

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет

Кафедра мировых языков

Допущена к защите

«12» июня 2017г.

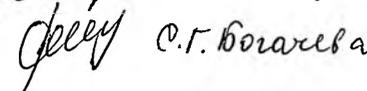
Заведующий кафедрой

 И.П. Зайцева

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

СИСТЕМА ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ (ГРАММАТИКА, ФОНЕТИКА, КОММУНИКАТИВНЫЕ НАВЫКИ)
СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО КУРСА СПЕЦИАЛЬНОСТИ «РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ
ФИЛОЛОГИЯ» – ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

1-08 80 02 «Теория и методика обучения и воспитания (в области
иностранного языка)»

Защита с
оценкой 6 (хорошо)
26.06.2017г.
секретарь ГЭК №49
 О.Г. Богачева

Алиева Вафа Алишад кызы,

Научный руководитель:

Лавицкий Антон Алексеевич

доцент кафедры мировых языков

кандидат филологических наук,

доцент

Витебск, 2017

Реферат

Магистерская диссертация 66 стр., 2 таблицы, 2 иллюстрации, 50 источников
ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ,
МЕТОДИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ОБУЧЕНИЯ, ПРОФИЛЬНОЕ
ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ, РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ.

Объект исследования – система обучения английскому языку как профильной дисциплине на уровне получения высшего образования первой степени.

Предмет исследования – учебно-методическое сопровождение и дидактические материалы дисциплины «Основной иностранный язык (английский)» специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология».

Цель работы – разработка теоретического обоснования и практическая реализация интегрированного подхода в обучении английскому языку как профильной дисциплины студентов первого курса – иностранных граждан специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология».

Реализация обозначенной цели требует постановки и решения целого комплекса *конкретных задач*, в число которых входят:

- проанализировать дидактические особенности интегрированного подхода в обучении;
- изучить опыт и особенности использования интегрированного подхода в системе обучения иностранному языку;
- выявить содержательные особенности и перспективы интеграции учебных дисциплин в процессе профильной лингвистической подготовки специалистов;
- изучить особенности учебной мотивации студентов в процессе профильного интегрированного обучения иностранному языку;
- внедрить в практику дидактической деятельности комплекс учебных заданий для студентов первого курса – иностранных граждан специальности «Романо-германская филология».

Методы исследования – систематизация, обобщение, сопоставительный анализ, эксперимент.

Элементы новизны: в работе впервые предпринята попытка внедрения основ интегрированного обучения в систему профильной лингвистической подготовки студентов специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология»

Теоретическая и практическая значимость: Теоретическая значимость работы заключается в исследовании научно-методологической обоснованности внедрения интегрированного обучения студентов специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология». Практическая значимость полученных результатов представлена в комплексе разработанных учебных заданий, частично внедренных в практику преподавания английского языка как профильной дисциплины для студентов – иностранных граждан.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА 1 ИНТЕГРИРОВАННЫЙ ПОДХОД В МЕТОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	7
1.1 Интегрированный подход в современной дидактической деятельности	8
1.2. Интегрированный подход в практике обучения иностранным языкам.....	11
1.3. Перспективы содержательной интеграции учебных дисциплин в процессе профильной лингвистической подготовки специалистов.....	17
1.4 Учебная мотивация в процессе интегрированного обучения иностранному языку	20
ГЛАВА 2 ПРОФИЛЬНАЯ ИНТЕГРИРОВАННАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ ПЕРВОГО КУРСА – ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН СПЕЦИАЛЬНОСТИ «РОМАНО-ГЕРМАНСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ»	24
2.1 Учебно-методические основы интегрированного обучения студентов специальности «Романо-германская филология»	24
2.2 Система учебных упражнений в структуре профильного интегрированного обучения английскому языку	34
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	60
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	62

ВВЕДЕНИЕ

В последние десятилетия наблюдаются значительные изменения образовательных требований в области овладения важнейшими компетенциями иностранного языка как учебной дисциплины. Современный «социальный заказ» ориентирует на активизацию коммуникативных навыков в процессе обучения неродному языку. При этом, не менее важные аспекты в нашем случае – это фонетика и грамматика, призванные обеспечить коммуникативную деятельность, не получают приоритетного внимания. С одной стороны, такой подход можно считать оправданным, так как процесс коммуникации требует в первую очередь адекватной информативности. Так, например, известное большинству шутливое выражение «Моя твоя не понимать» по своему семантическому содержанию удовлетворяет основным требованиям такого подхода, так как собеседник понял ключевую мысль, заложенную ее автором.

С другой стороны, в таком случае логичным видится вопрос о качестве овладения коммуникативными компетенциями, а также сферах их использования. Считается, что приоритет информативности текстового сообщения неоспорим в процессе бытового общения, однако, является недостаточным в сферах художественной речи, специальной научной, технической, деловой и т.д. коммуникации. Кроме того, профессиональная лингвистическая подготовка специалистов в области образования, переводческой деятельности, массовой коммуникации ориентирована на значительно более широкий спектр компетенций, требующих соблюдение в процессе общения «классических» норм литературного языка, в том числе фонетических и грамматических.

Таким образом, на уровне профессионального лингвистического образования возникла определенная методологическая лакуна, обусловленная отсутствием практики в условиях перехода к коммуникативной модели обучения иностранному языку. В настоящее время с доминирующим преимуществом обозначенную нами лакуну занимает интегрированный подход, что обусловлено рядом объективных причин. Во-первых, серьезные изменения претерпевают методические направления обучения многим предметам, где на первый план выходит приоритет

междисциплинарных связей и компетентностно-ориентированной модели получения профессионального образования. В этой связи исследователи отмечают, что в материалах по модернизации образования компетентностный подход к профессиональному образованию рассматривается в качестве приоритетного концептуального положения – доминирующего вектора обновления содержания образовательного процесса [9, с. 3] ориентируя будущего специалиста на развитие таких способностей как гибкость мышления (то есть переход в зависимости от коммуникативной ситуации от абстрактного к логическому и наоборот), академическая мобильность, конструктивность и инициативность.

Вторым аспектом активизации методического направления интегрированного обучения является постоянно растущие требования к самообразованию и владению современными инновационными технологиями в сферах профессиональной деятельности. Третьей причиной усиления внимания к описываемой методике стали положительные результаты ее апробации во многих странах мира и на примере различных учебных дисциплин и даже комплекса дисциплин. В методике преподавания иностранных языков наибольшее распространение получила программа предметно-языкового интегрированного обучения (Content-Language Integrated Learning – CLIL), которая рассматривается нами как базовая основа в практике обучения на специальности «Романо-германская филология».

Цель работы – разработка теоретического обоснования и практическая реализация интегрированного подхода в обучении английскому языку как профильной дисциплины студентов первого курса – иностранных граждан специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология».

Достижение поставленной цели потребовало решения ряда *задач*:

– проанализировать дидактические особенности интегрированного подхода в обучении;

– изучить опыт и особенности использования интегрированного подхода в системе обучения иностранному языку;

- выявить содержательные особенности и перспективы интеграции учебных дисциплин в процессе профильной лингвистической подготовки специалистов;
- изучить особенности учебной мотивации студентов в процессе профильного интегрированного обучения иностранному языку;
- внедрить в практику дидактической деятельности комплекс учебных заданий для студентов первого курса – иностранных граждан специальности «Романо-германская филология».

Объект исследования – система обучения английскому языку как профильной дисциплине на уровне получения высшего образования первой степени.

Предмет исследования – учебно-методическое сопровождение и дидактические материалы дисциплины «Основной иностранный язык (английский)» специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология».

Методы исследования – систематизация, обобщение, сопоставительный анализ, эксперимент.

Элементы новизны: в работе впервые предпринята попытка внедрения основ интегрированного обучения в систему профильной лингвистической подготовки студентов специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология»

Теоретическая и практическая значимость: теоретическая значимость работы заключается в исследовании научно-методологической обоснованности внедрения интегрированного обучения студентов специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология». Практическая значимость полученных результатов представлена в комплексе разработанных учебных заданий, частично внедренных в практику преподавания английского языка как профильной дисциплины для студентов – иностранных граждан.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Артемов, В.А. Психология обучения иностранным языкам / В.А. Артемова. – М.: Просвещение, 1999. – 224 с.
2. Артемов, В.А. Психология обучения иностранным языкам / В.А. Артемов. – М.: Просвещение, 1999. – 221 с.
3. Бахталиня, Е.Ю. Об интегрированном обучении в детском саду / Е.Ю. Бахталиня // Иностранный язык в школе. – 2000. – № 6. – с. 44–47.
4. Бахталиня, Е.Ю. Об интегрированном обучении в детском саду. / Е.Ю. Бахталиня // Иностранный язык в школе. – 2000. – № 6. – с. 44–47.
5. Бодрикова, Г.Н. Использование межпредметных связей при обучении иностранному языку на младших курсах языкового вуза / Г.Н. Бодрикова – М.: Просвещение, 1982. – 157 с.
6. Бодрикова, Г.Н. Использование межпредметных связей при обучении иностранному языку на младших курсах языкового вуза: автореф. дис... канд. пед. наук: 13 00 02 / Г.Н. Бодрикова. – М., 1982. – 27 л.
7. Гомелева, О.В. Межпредметные связи в формировании коммуникативных умений. / О.В. Гомелева // Иностранный язык в школе. – 1987. – № 3 – с. 67–76.
8. Гомелева, О.В. Межпредметные связи в формировании коммуникативных умений/ О.В. Гомелева // Иностранный язык в школе. – 1987. – № 3. – с. 71–73.
9. Дубицкая, Л.В. Методическая система подготовки учителя к реализации педагогической интеграции в естественнонаучном образовании учащихся средней школы: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02 / Л.В. Дубицкая. М, 2003. – 398 л.
10. Екжанова, Е.А. Основы интегрированного обучения: пособие для вузов / Е.А. Екжанова, Е.В. Резникова. – М.: Дрофа, 2008. – 97 с.
11. Загорня, Л.П. Совершенствование содержательной стороны устной речи на основе системы учебных текстов на продвинутом этапе: : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Л. П. Загорня. – М., 2005. – 210 л.
12. Загорня, Л.П. Совершенствование содержательной стороны устной речи на основе системы учебных текстов на продвинутом этапе: автореф. дис... канд. пед. наук: 13 00 02 / Л.П. Загорня – М., 2005. – 25 л.

13. Заграйская, Ю.С. Методика интегрированного обучения английскому языку и зарубежной литературе на занятиях по домашнему чтению: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ю.С. Заграйская. – 2009. – 167 л.

14. Зеня, Л.Я. О разработке интегрированного курса для углубленного изучения иностранного языка / Л.Я. Зеня // Иностранный язык в школе. – 1991. – № 2. – с. 82–89 с.

15. Зеня, Л.Я. О разработке интегрированного курса для углубленного изучения иностранного языка / Л.Я. Зеня // Иностранный язык в школе. – 1991. – № 2. – с. 38–48.

16. Зотеева, И.Н. Использование межпредметных связей во внеклассной работе / И.Н. Зотеева // Иностранный язык в школе. – 1990. – № 3. – 69 л.

17. Зотеева, И.Н. Использование межпредметных связей во внеклассной работе / И.Н. Зотеева // Иностранный язык в школе. – 1990. – № 3. – с. 64–67.

18. Ильичёв, Л.Ф. Философский энциклопедический словарь / гл. редакция: Л.Ф. Ильичёв, П.Н. Федосеев, С.М. Ковалёв, В.Г. Панов. – М.: Советская энциклопедия, 1983. – 285 с.

19. Кирьякова, А.И. Ориентация школьников на социально-значимые ценности: Теория и диагностика: учеб. пособие к спец. курсу / А.И. Кирьякова. – Л.: РГПУ, 1998. – 83 с.

20. Комарова, И.К. Социальные доминанты в условиях глобализации / И.К. Комарова // Народы, культуры и социальные процессы на пограничье: материалы междунар. науч.-практ. конф., Гродно, 22–23 февр. 2010 г. / Гродн. гос. ун-т ; редкол.: Е.М. Бабосов [и др.]. – Гродно, 2010. – С. 94–97.

21. Кравцова, Е.Е. Педагогика и психология: учеб. пособие для студентов непсихологических факультетов, отделений и вузов / Е.Е. Кравцова. – М. : Форум, 2011. – 383 с.

22. Максимова, В.Н. Межпредметные связи в учебно-воспитательном процессе современной школы: учебное пособие по спецкурсу для пед. институтов / В.Н. Максимова. – М.: Просвещение, 1987. – 184 с.

23. Максимова, В.Н. Межпредметные связи в учебно-воспитательном процессе современной школы: учебное пособие по спецкурсу для пед. институтов / В.Н. Максимова. – М.: Просвещение, 1987. – 178 с.

24. Максимова, Э.А. Структура педагогического знания учителя иностранного языка / Э. А. Максимова. – М.: Просвещение, 1983. – 157 с.

25. Максимова, Э.А. Структура педагогического знания учителя иностранного языка: автореф. дис... канд. пед. наук: 13 00 02 / Э.А. Максимова. – Л., 1983. – 23 л.

26. Махмутова, Е.Н. Интегрированный урок по теме «США, природа, города, население, сельское хозяйство» / Е. Н. Махмутова // Иностранный язык в школе. – 1997. – № 4. – 97 с.

27. Махмутова, Е.Н. Интегрированный урок по теме «США, природа, города, население, сельское хозяйство» / Е.Н. Махмутова // Иностранный язык в школе. – 1997. – № 4. – с. 33–37.

28. Мечковская, Н.Б. Социальная лингвистика: пособие для студентов гуманитар. вузов / Н.Б. Мечковская. – 2-е изд., испр. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 207 с.

29. Мороз, В.В. Ценностное мировосприятие как парадигма современной науки и образования / В.В. Мороз, С.Н. Рымарович. – М.: Академия, 2005. – 416 с.

30. Образовательный стандарт высшего образования. Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-21 05 06 Романо-германская филология. Квалификация: Филолог. Преподаватель иностранных языков и литератур (с указанием языков и литературы). Переводчик: ОСВО 1-21 0506 – 2013 / Белорус. гос. ун-т, 2013. – 25 с.

31. Основы педагогики / А.И. Жук, И.И. Казимирская, О.Л. Жук, Е.А. Коновальчик; под ред. А.И. Жука. – Минск: Аверсэв, 2003. – 348 с.

32. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: метод. пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева. – М.: Русский язык, 2010. – 567 с.

33. Пономарев, М.В. Гуманитаризация образования и концепция интегративного курса по страноведению / М.В. Пономарев // Иностранный язык в школе. – 1991. – № 3. – 22 с.

34. Пономарев, М.В. Гуманитаризация образования и концепция интегративного курса по страноведению/ М.В. Пономарев // Иностранный язык в школе. – 1991. – № 3. – с. 19–22.

35. Развитие лингвопереводческой компетенции с учетом интегрированного подхода к содержанию подготовки будущих переводчиков. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=24671>. – Дата доступа: 17.05.2017.

36. Саломатов, К.И. Методика профессионально-направленного обучения иностранному языку как педагогической специальности: уч.пос. для студентов и преподавателей пед. фак-тов ин. языков / К.И. Саломатов. – Куйбышев: КГУ, 1984. – 157 с.

37. Саломатов, К.И. Проблема межпредметных связей в системе профессионально-направленного обучения иностранному языку как педагогической специальности / К.И. Саломатов // Проблемы профессионально-педагогической направленности в преподавании иностранного языка: межвуз. сб. науч. тр. / ГПИ им. М. Горького. – Горький: ГПИ им. М. Горького. – 1983. – 204 с.

38. Слостенин, В.А. Педагогика: учеб. пособие / В.А. Слостенин, И.Ф. Исаев, Е.Н. Шиянов. – М.: Academia, 2011. – 608 с.

39. Слостенин, В.А. Педагогика / В.А. Слостенин, И.Ф. Исаев, Е.Н. Шиянов. – М.: Академия, 2011. – 380 с.

40. Словарь иностранных слов / ред. В.В. Пчелкин. – М.: Русский язык, 1987. – 196 с.

41. Сорокин, П.А. Социокультурная динамика и эволюционизм / П.А. Сорокин // Американская социологическая мысль. – М.: МГУ, 1996. – С. 372–392.

42. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.

43. Степанова-Быкова, А.С. Методика профессионального обучения: курс лекций [Электронный ресурс] / А.С. Степанова-Быкова, Т.Г. Дулинец. – Режим доступа: http://files.lib.sfu-kras.ru/ebibl/umkd/1513/u_lecture.pdf. – Дата доступа: 05.04.2017.

44. Сухаревская, Е.Ю. Технология интегрированного урока / Е.Ю. Сухаревская. – Ростов н/Д.: Учитель, 2003. – 128 с.

45. Трофимова, Г.С. Структура коммуникативной педагогической компетентности: методологический аспект: монография / Г.С. Трофимова. – Ижевск: Купол, 2000. – 113 с.

46. Ураева, Г.В. Концепция интегрированного курса лингвострановедения / Г.В. Ураева. – Казань: ТГГПУ. – 2007. – 74 с.

47. Филиппов, В.И. Интеграция: дань моде или реальная потребность? / В.И. Филиппов // Учительская газета. – 1998. – № 3. – 24 с.

48. Фоменко, В.Т. Построение процесса обучения на интегративной основе / В.Т. Фоменко. – Ростов н/Д.: Наука, 1994. – 137 с.

49. Холостова, Т.Д. О некоторых принципах построения интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» / Т.Д. Холостова // Иностранный язык в школе. – 1996. – № 5. – 55 с.

50. Холостова, Т.Д. О некоторых принципах построения интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» / Т.Д. Холостова // Иностранный язык в школе. – 1996. – № 5. – с. 2–5.